Фестиваль «Я познаю мир»

Исследовательская работа

**Финские имена в эпосе «Калевала»**

МКОУ «Пряжинская средняя общеобразовательная школа имени Героя Советского Союза М.Мелентьевой»

Автор: Костияйнен Юлия Романовна, 4А класс

Руководитель: Ульянова Татьяна Васильевна, учитель финского языка

2020 год

Основная цель: исследование происхождения финских имен героев эпоса «Калевала».

Задачи:

* прочитать «Калевалу» в пересказе А.Любарской;
* изучить имена всех героев эпоса;
* объяснить их происхождение;
* исследовать актуальность этих имен в наше время

Актуальность:

Финский ученый Элиас Лённрот трудился над созданием «Калевалы» 20 лет. В календаре 28 февраля - Международный День Калевалы. Мне интересна «Калевала» не только как произведение мирового значения, но и с точки зрения финских имен в эпосе, так как я изучаю финский язык и у меня финская фамилия.

**1 часть**

Итак, действие происходит в стране *Pohjola*, т.е. в северной части Карелии, а именно на территории Калевальского и Лоухского районов. Вот почему Старуха *Louhi* является хозяйкой страны *Pohjola*. Это отрицательный персонаж в женском обличье, который приносит зло и болезни.

И было у *Louhi* двое детей, сын *Joukahainen,* гордый и самоуверенный герой. Он вызвал на поединок родоначальника Калевалы *Väinämöinena*, мечтая одержать над ним победу, но был повержен в болото. Чтобы остаться в живых, пообещал отдать ему в жены свою сестру *Aino*, которая предпочла смерть замужеству со старцем. *Aino* с финского языка переводится как единственная, это символ женственности, красоты и молодости, национальный символ *Suomi*.

*Ilmarinen* - это один из главных героев, кузнец, который выковал мельницу *Sampo*. Его фамилия произошла от имени *Ilmari*, как и многие финские фамилии путем прибавления частички –*inen*. Если рассматривать это слово как нарицательное - *ilma*, то оно переводится - воздух. *Ilmatar* - это дочь воздуха, так как частица -tar в финском языке означает женский род, для примера: *Kuningatar* - королева, *Kaunotar* - красавица.

В 19 веке были популярными и многие другие карело-финские имена, древние наречения языческих богов, часть из них карелы и финны используют и сегодня: *Ilmari*, *Kaleva* (как Богатырь) и др.

У Леннрота «*Kalevala*» - страна героев, в которой они совершали подвиги. Это название происходит от мужского имени *Kaleva*, которое чаще всего у финнов выступает как второе имя, например, одним из Президентов Финляндии был *Urho-Kaleva Kekkonen*.

Старый мудрый рунопевец *Väinämöinen* является главным героем поэмы, обладает магическими способностями. Имя *Väinämöinen* произошло либо от имени *Väinö*, к примеру, финский писатель *Väinö Linna* знаменит романом «Неизвестный солдат», но скорей всего от устаревшего мужского имени *Väinämö* +*inen*.

Веселый и храбрый молодой охотник *Lemminkäinen*. Самоуверенный и беззаботный весельчак. За убийство лебедя был наказан смертью. Мать из реки достала разрубленное на куски тело сына и оживила его с помощью волшебства. Это имя имеет корень *lempi*, что по-русски – любимый. Может поэтому он счастливчик, везунчик.

*Kyllikki* - жена *Lemminkäinena*. Ее имя не имеет перевода на русский, это всего лишь одно из женских имен, как в принципе, имя сестры кузнеца *Ilmarinena* красавицы *Annikki*.

А вот имя Лесной девы *Tuulikki* переводится - Ветер. И они все трое женские образы в эпосе.

Следующий персонаж - Мертвый великан-мудрец по имени *Vipunen*–(*vipu*- ловушка), логично, кто туда попадает, тот мертвец.

Многие герои эпоса – это Боги, которым карелы и финны поклонялись и молились. Среди них *Tapio* – мужское имя, Бог лесов. Морской хозяин *Ahto* или *Ahti* – Водяной, Бог воды. *Ukko* – Гроза, грозовые тучи. Это Бог небес.

Краса лесов косолапый медведь *Otso* – переводится с финского - Косолапый, Топтыгин. *Otso* или Царь Лесов -это медвежьи духи, к которым относились как к божественным существам. Кроме того, есть такое финское мужское имя - *Otso*.

*Untamo* – мудрец, владыка сна, (*Uni, nähdä unta* – Сон, видеть сон), он дядя пастуха *Kullervo*. Его можно назвать властным, несколько высокомерным (даже заносчивым), подлым и коварным, жестоким.

*Saariola* - страна тумана в эпосе, а в переводе от слова saari – остров, и полностью слово переводится как архипелаг, т.е. несколько островов. *Maanala* –подземелье, под землей, т.к. *maa* - земля, *ala* – низ, низина.

*Tuonela* – страна смерти, жилище мертвых. Происхождение самого слова можно объяснить так: местоимение *Tuo + Ela/ Elo/Elämä* – Та или иная, другая жизнь. Эти 3 слова образованы при помощи частицы –*la*, как примеру, всем известное название *Ruskealа*, что означает «коричневая низина»

*Sampsa Pellervoinen* – чудесный сеятель, сын полей и лугов. Его фамилия оканчивается на –*inen* и вероятнее всего, произошла от устаревшего на сегодняшний день мужского имени *Pellervo* (в эпосе есть подобные имена *Kullervo* и *Kalervo*). Добрая *Lokka* в переводе: *Lokki* – чайка.

*Hiisi* в эпосе Владыка гор, Леший, в языке *Hiisi* или *Hirvi* переводится лось.

**2 часть**

Имена собственные, использованные Элиасом Леннротом в эпосе «Калевала», встречаются и в настоящее время.

Географические названия на севере Республики Карелия: *Kalevala*, *Louhi*. Первое - поселок Калевала, районный центр Калевальского района. По преданиям на территории посёлка Калевала стоит сосна, под которой работал Лённрот. Второе – Лоухи, тоже поселок, центр Лоухского района.

Финские имена, популярные у финнов, встречаются и у нас в Карелии. Нам удалось найти людей, проживающих в поселках Матросы и Чална, носителей имен *Aino* и *Ilmari*.

Женское имя Aino у хозяйки семьи Хуттунен, возраст 30 лет, супруг Тойво. Преподавателем Музыкальной школы п.Чална работает Комендарова Aino Илмариевна. Ее отец был Ilmari Куронен. С именем Ilmari Юнтунен есть первоклассник в Чалнинской школе. Возраст родителей 40 лет, старший сын тоже носит финское имя Рэйно.

По информации из Интернета, самые популярные женские и мужские имена в соседней Финляндии до 2012г. в десятку распространенных имен входят оба имени (*Aino* и *Ilmari*).

Мужское имя *Väinämö,* от которого в эпосе образовано имя рунопевца Вяйнямейнена оказалось у нынешнего президента Финляндии Sauli Niinistö, как второе имя. По финским законам ребенку можно давать два или три имени, полное имя президента *Sauli Väinämö Niinistö*.

Что касается других имен, артефактов, встречающихся в эпосе, то следует отметить, что они активно используются в качестве названий учреждений культуры, музыкальных школ, художественных коллективов, туристических объектов, мест отдыха и т.д.

Например: *Sampo.* В Хельсинки есть Nukketeatteri Sampo - Театр кукол – уникальный Центр детской культуры. Морской арктический ледокол «Sampo» в городе Kemi, Финляндия. В честь мельницы названы также у нас в Карелии Петрозаводский хлебозавод, Компания по интернет-услугам, Телекомпания Карелии. Ещё раньше в Петрозаводске был кинотеатр с одноимённым названием.

Природный объект - Гора Sampo в Кондопожском районе, где туристы любуются великолепными пейзажами озера Кончезеро, гостиница «Сампо» на улице Володарского, г.Петрозаводск. По мотивам "Калевалы" снят совместный советско-финский фильм "Сампо". У карельского композитора Гельмера Синисало есть балет "Sampo" по мотивам "Калевалы". Орден Сампо — высшая государственная [награда Республики Карелия](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%B4%D1%8B_%D0%9A%D0%B0%D1%80%D0%B5%D0%BB%D0%B8%D0%B8) с 1 января 2019 года. Орденом «Сампо» награждаются граждане за особо выдающиеся достижения и заслуги перед Республикой Карелия и её жителями. Награждение орденом «Сампо» может быть произведено посмертно.

Именем «*Kantele*» назван Национальный ансамбль песни и танца Карелии, основанный в 1936 году. В Финляндии с 2000 года работает частное семейное предприятие Koistinen Kantele, изготавливающее музыкальные инструменты - [кантеле](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D0%BD%D1%82%D0%B5%D0%BB%D0%B5) и электрокантеле.

Имя «*Aino*» носит единственная в нашей республике вокальная группа ансамбля «Kantele». В финском городе Куопио есть магазин дамских шляп «Aino». Турбаза «Айно» в Карелии. Гостевой дом «Вилла Айно», г.Петрозаводск. Кафе «Айно» в поселке Чална Пряжинского района.

Слово *Pohjola* встречается в названии гостиницы в Петрозаводске. *Otso* – так называется один из ледоколов в Финляндии. "*Kullervo*" – это название пьесы финского писателя Алексиса Киви. У великого композитора Финляндии Яна Сибелиуса есть симфония для оркестра «*Kullervo*»

**Результаты работы:**

* Задачи, поставленные перед собой, мною выполнены в полном объеме.
* Удалось объяснить практически все имена героев эпоса.
* По поводу актуальности данных имен в наше время следует сказать, что они активно используются в качестве названий учреждений культуры, художественных коллективов, туристических объектов, мест отдыха и т.д.
* «Калевала» по сей день привлекает великих писателей, композиторов, режиссеров, художников.
* Надеюсь, овладев финским языком лучше, в 7 или в 9 классе, я смогу перечитать «Калевалу» в рунах, «Строки из «Калевалы» Армаса Мишина (издательство Форевер, Петрозаводск, 2015).

**Использованная литература и интернет-ресурсы**

1. Большой Финско-русский словарь, издательство «Лорис»/Таллин/1998
2. Большой Русско-финский словарь, «Русский язык» Москва 1997
3. Википедия (Wikipedia)
4. «Калевала» карело-финский эпос, пересказала А.Любарская, Петрозаводск, «Карелия» 1981
5. Л.И.Шитикова «Край, в котором ты живешь», Петрозаводск, «Карелия» 1990
6. <https://e-finland.ru/info/culture/kalevala-karelo-finskiyi-epos.html>
7. [https://terve.su/tayna-finskogo-imeni/https://nukketeatterisampo.fi/](https://terve.su/tayna-finskogo-imeni/https:/nukketeatterisampo.fi/)
8. <https://nukketeatterisampo.fi/>